Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_a4e7390602d2f6626642

SHA-256: a4e7390602d2f662664296af0c51378684fdb5d6312d5bdbb502d31f1243bb0c

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Farum s výměníkem	Farum med veksler
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Kaminovn med varmeveksler
0433437001400e	0433437001400e
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
Farum s výměníkem	Farum med veksler

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technická specifikace 1	1. Tekniske specifikationer 1
2. Technický popis 3	2. Teknisk beskrivelse 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4	2.1. Dimensionsdiagram over ovnen 4
3. Rozměrové schéma..... 6	3. Dimensionsdiagram..... 6
3.1. Koleno odtahu spalin..... 6	3.1. Røggasudstødningsalbue..... 6
3.2. Zapojení výměníku 7	3.2. Tilslutning af varmeveksler 7
4. Montáž vychlazovací smyčky 8	4. Installation af kølekredsløbet 8
5. Návod na čištění výměníku 9	5. Instruktioner til rengøring af veksleren 9

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Technická specifikace	Teknisk specifikation
1. Technická specifikace	1. Teknisk specifikation
Vhodné palivo:	Egnet brændstof:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	For brug af egnet brændstof, se kapitel 2.2 Brændstof i den generelle brugsanvisning.
Správný provoz:	Korrekt betjening:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	For korrekt og sikker håndtering af pejseovnen henvises til kapitlerne: 2. Beskrivelse af forbrændingsprocessen og 5. Brugsanvisning i den generelle brugsanvisning.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instruktioner til styring af forbrændingstilstanden
Palivo	Brændsel
Výkon topidla	Varmelegemets effekt
Množství paliva	Brændstofmængde
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Varmeeffekt Brændstofmængde Primærluft
Primární vzduch	Primærluft
Sekundární	Sekundær
vzduch	luft
Terciální vzduch	Tertiær luft
Dřevěná polena	Træstammer
otevřen 10%	åben 10%
otevřen 90%	åben 90%
100%	100%
neregulovatelný	ureguleret
4,1 kg/h	4,1 kg/h
Dřevěná polena	Træstammer
otevřen 10%	åben 10%
otevřen 40%	åben 40%
33%	33%
neregulovatelný	ureguleret
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	Øko-briketter
otevřen 10%	åben 10%
otevřen 90%	åben 90%

Originaltekst	Dansk
100%	100%
Neregulovatelný	Ikke-justerbar
3,7 kg/h	3,7 kg/h
Ekobrikety	Øko-briketter
otevřen 10%	åben 10%
otevřen 40%	åben 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Ikke-justerbar
1,2 kg/h	1,2 kg/h
Uhelné brikety	Kulbriketter
2,6 kg/h	2,6 kg/h
otevřen 100%	åben 100%
otevřen 100%	åben 100%
100%	100%
Neregulovatelný	Ikke-justerbar
Uhelné brikety	Kulbriketter
0,9 kg/h	0,9 kg/h
otevřen 50%	åben 50%
otevřen 40%	åben 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Ikke-justerbar
Technická data	Tekniske data
Dřevěná	Træ
polena	logfiler
Ekobrikety	Øko-briketter
Uhelné brikety	Kulbriketter
Dosažený tepelný výkon (100%)	Opnået termisk effekt (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
—	—

Originaltekst	Dansk
—	—
—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	Reduceret termisk effekt (33%)
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Kraftoverførsel kun fra ovnens krop
4,8 kW	4,8 kW
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Brugbar strøm til vandopvarmning
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Maksimal brændstofdosis for tilsætning
4,1 kg/hod	4,1 kg/time
3,7 kg/hod	3,7 kg/time
2,6 kg/hod	2,6 kg/time
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
CZ	CZ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massestrømningshastighed for tør røggas
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	Energieffektivitet
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	Gennemsnitlig CO2-koncentration

Originaltekst	Dansk
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-koncentration i røggas ved 13% O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Støv ved 13% O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Mængde forbrændingsluft ved nominel effekt
38 m3/h	38 m3/t
35 m3/h	35 m3/t
35 m3/h	35 m3/t
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	Testet i henhold til ČSN EN 13 240:2002/A2:2005
Technické informace	Tekniske oplysninger
Výška	Højde
1217 mm	1217 mm
Šířka	Bredde
624 mm	624 mm
Hloubka	Dybde
546 mm	546 mm
Hmotnost	Vægt
221 kg	221 kg
Průměr kouřovodu	Røgrørets diameter
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Maksimalt driftsovertryk for veksleren
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Vandindholdet i veksleren
16 l	16 liter
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Anbefalet temperaturgradient (t udløb – t indløb)

Originaltekst	Dansk
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimum skorstenstræk ved røgrørshalsen
12 Pa	12 Pa
1	1

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Technická specifikace	Teknisk specifikation
CZ	CZ
2	2
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Varmekapacitet (gennemsnitligt varmetab) ved 14,9 kW
cca 268 m3	ca. 268 m3
Regulovatelný výkon	Justerbar effekt
4,9 – 14,9 kW	4,9 – 14,9 kW

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
4	4
8	8
13	13
3	3
5	5
6	6
16	16
16	16
15	15
16	16
18	18
CZ	CZ
19	19
16	16
546	546
17	17
9	9
2. Technický popis	2. Teknisk beskrivelse
15	15
2	2
7	7
11	11
1	1
12	12
14	14
10	10
Pozice	Position
Název	Navn
Číslo zboží	Varenummer
Dvířka topeniště/černá	Brændkammerdør/sort

Originaltekst	Dansk
0433437005300	0433437005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Røgrør/sort
—	—
2	2
Popelník	Askeskuffe
3	3
0433317005030	0433317005030
Zábrana/černá	Barriere/sort
4	4
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Ildfast betonrist
5	5
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	Støbejernsrist
5	5
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Primær luftregulator/Al
6	6
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/Al	Sekundær luftregulator/Al
7	7
0446819005060	0446819005060
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
Výstup terciálního vzduchu	Tertiær luftudløb
—	—
8	8
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
9	9
0088500050007	0088500050007
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Håndtagslås til brændkammerdøren
10	10
0429415005318	0429415005318
Výměník/černá	Varmeveksler/sort
0433437015011	0433437015011
11	11
Žáruvzdorné sklo (380x505)	Varmebestandigt glas (380x505)
0433317005308	0433317005308
12	12
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Automatisk luftregulering (spjæld)
13	13
0431317006601	0431317006601
Držák šamotu/černá	Ildfast lerholder/sort
14	14
0432317006013	0432317006013
Obklad horní/Woodstone Prestige	Topbeklædning/Woodstone Prestige
15	15
0433437005101	0433437005101
Obklad horní/Speckstein	Top/Speckstein flisebelægning
15	15
0433437105101	0433437105101
Obklad boční/Woodstone Prestige	Sidebeklædning/Woodstone Prestige
16	16
0433437006102	0433437006102

Originaltekst	Dansk
Obklad boční/Speckstein	Sidebeklædning/Speckstein
16	16
0433437105102	0433437105102
Kryt boční — levý/černá	Sidedæksel — venstre/sort
0433437005035	0433437005035
17	17
Kryt boční — pravý/černá	Sidedæksel — højre/sort
18	18
0433437005025	0433437005025
Víko/černá	Låg/sort
19	19
0433437005800	0433437005800
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	Dørtætningssnor 14 mm (2500 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	Tætningssnor til glas og veksler 10x4 mm (1780/1670 mm)
—	—
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Forseglingssnor til glasholdere 8x2 mm (96 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
2.1. Rozměrové schéma topeniště	2.1. Dimensionsdiagram over ovnen
B	B
D	D
F	F
B	B
14	14
C	C
C	C
F	F
CZ	CZ
E	E

Originaltekst	Dansk
E	E
D	D
5	5
4	4
A	A
A	A
345	345
270	270
414	414
Pozice	Position
Název	Navn
Číslo zboží	Varenummer
Zábrana/černá	Barriere/sort
4	4
0432317005008	0432317005008
Rošt	Riv
5	5
0432317005010	0432317005010
Držák šamotu/černá	Ildfast lerholder/sort
14	14
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Mursten 30x83x207
A	A
0432317015501	0432317015501
4	4

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Rozměrové schéma	Dimensionsdiagram
CZ	CZ
6	6
3. Rozměrové schéma	3. Dimensionsdiagram
3.1. Koleno odtahu spalin	3.1. Røggasudstødningsbøjning
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	Røggasaftræksbøjningen leveres som separat tilbehør.

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Rozměrové schéma	Dimensionsdiagram
C	C
B	B
3.2. Zapojení výměníku	3.2. Tilslutning af varmeveksler
A	A
F	F
G	G
D	D
E	E
Pozice	Position
Název	Navn
CZ	CZ
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Varmevandsudløb (indvendig gevind G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Returvandstilløb (indvendig gevind G1")
B	B
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Kølevæskeindløb (udvendig gevind G1/2")
C	C
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Kølevæskeudløb (udvendig gevind G1/2")
D	D
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Hul til termostatisk følerbrønd (indvendig gevind G1/2")/kølekreds
E	E
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Hul til termostatisk følerbrønd (indvendig gevind G1/2")/cirkulationspumpe
F	F
Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)	Termostatisk følerbrønd (automatisk luftreguleringsspjæld)
G	G
7	7

Oprindelig side 12

Originaltekst	Dansk
Montáž vychlazovací smyčky	Installation af kølesløjfe
16x	16x
2	2
16x	16x
3a	3a
CZ	CZ
3b	3b
8	8
4. Montáž vychlazovací smyčky	4. Installation af kølekredsløbet
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).	Kølekredsløbet er ikke inkluderet i leverancen (artikelnummer 0432317006108).
1	1

Oprindelig side 13

Originaltekst	Dansk
Návod na čištění výměníku	Instruktioner til rengøring af veksleren
1	1
2	2
1	1
2	2
3	3
CZ	CZ
3	3
1	1
9	9
5. Návod na čištění výměníku	5. Instruktioner til rengøring af veksleren
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Rengøring med viskerbladet (pos. 4 , fig. 4) anbefales mindst 1x om ugen og oftere afhængigt af driftstypen.
1. Příprava a namontování táhla čištění	1. Forberedelse og montering af rengøringsstangen

Oprindelig side 14

Originaltekst	Dansk
Návod na čištění výměníku	Instruktioner til rengøring af veksleren
4	4
1	1
4b	4b
4	4
5	5
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Rengøring af sig selv og låsning af rengøringspladen
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.	Når rengøringen er færdig, skal skraberbjælken (fig. 4a) altid låses. Skraberbjælken må ikke være uhindret over flammen (fig. 4b) og åbningen (a, fig. 5).
4a	4a
4	4
4	4
a	og
1	1
CZ	CZ
6	6
3	3
Pozice	Position
Název	Navn
Číslo zboží	Varenummer
Táhlo čištění/černá	Rengøringsstang/sort
1	1
0433437005090	0433437005090
Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	6 mm unbrakonøgle (inkluderet)
9001700060005	9001700060005
2	2
Šroub — set	Skrue — sæt
3	3
0433437005010	0433437005010
Stírací lišta	Viskerblad

Originaltekst	Dansk
—	—
4	4
10	10

HAAS + SOHN

Farum s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433437001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1

2. Technický popis 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4

3. Rozměrové schéma 6
3.1. Koleno odtahu spalin 6
3.2. Zapojení výměníku 7

4. Montáž vychlazovací smyčky 8

5. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena	100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
Dřevěná polena	33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	neregulovatelný
Ekobrikety	100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	Neregulovatelný
Ekobrikety	33%	1,2 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	100%	2,6 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	Neregulovatelný

Technická data

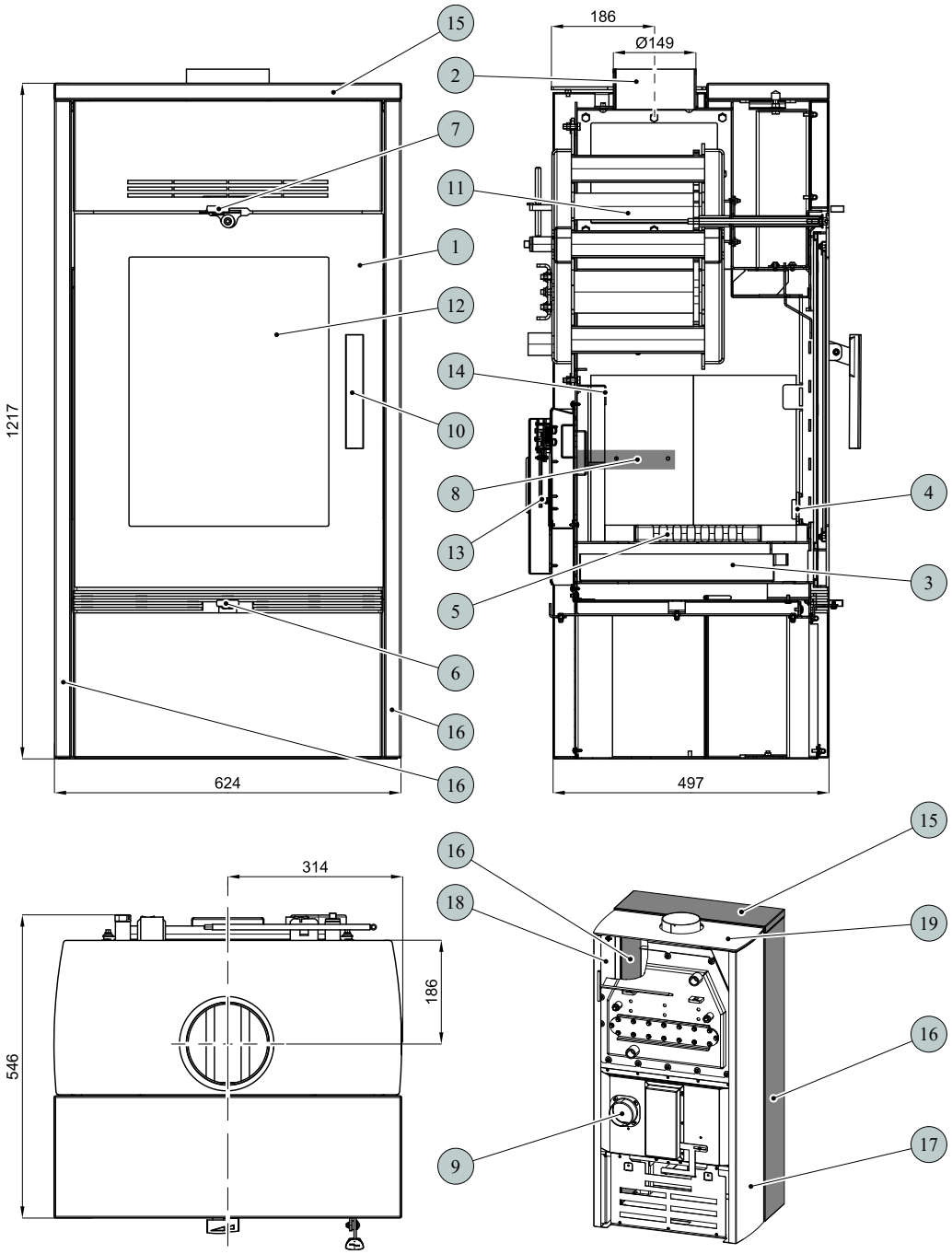
	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	—	—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1217 mm
Šířka	624 mm
Hloubka	546 mm
Hmotnost	221 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	4,9 – 14,9 kW

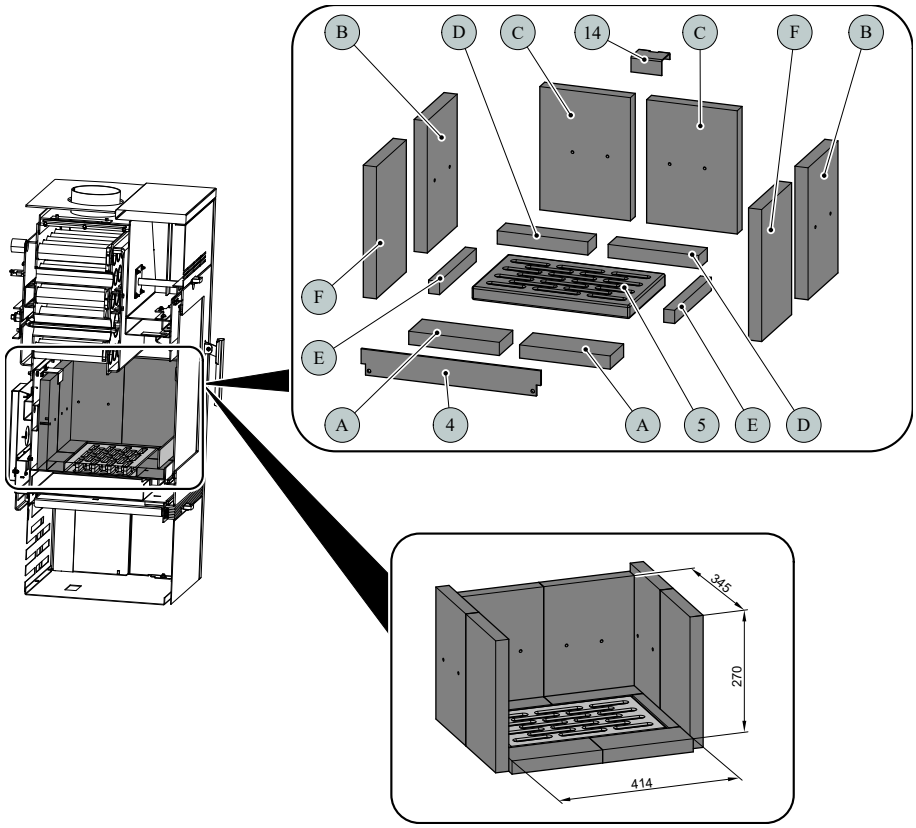
2. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0433437005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	—
3	Popelník	0433317005030
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Žárobetonový rošt	0432317005010
5	Litinový rošt	0020100100006
6	Regulátor primárního vzduchu/Al	0446819005060
7	Regulátor sekundárního vzduchu/Al	0446819005060

8	Výstup terciálního vzduchu	—
9	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050007
10	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
11	Výměník/černá	0433437015011
12	Žáruvzdorné sklo (380x505)	0433317005308
13	Automatická regulace vzduchu (klapka)	0431317006601
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
15	Obklad horní/Woodstone Prestige	0433437005101
15	Obklad horní/Speckstein	0433437105101
16	Obklad boční/Woodstone Prestige	0433437006102
16	Obklad boční/Speckstein	0433437105102
17	Kryt boční — levý/černá	0433437005035
18	Kryt boční — pravý/černá	0433437005025
19	Víko/černá	0433437005800
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Rošt	0432317005010
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	0432317015501

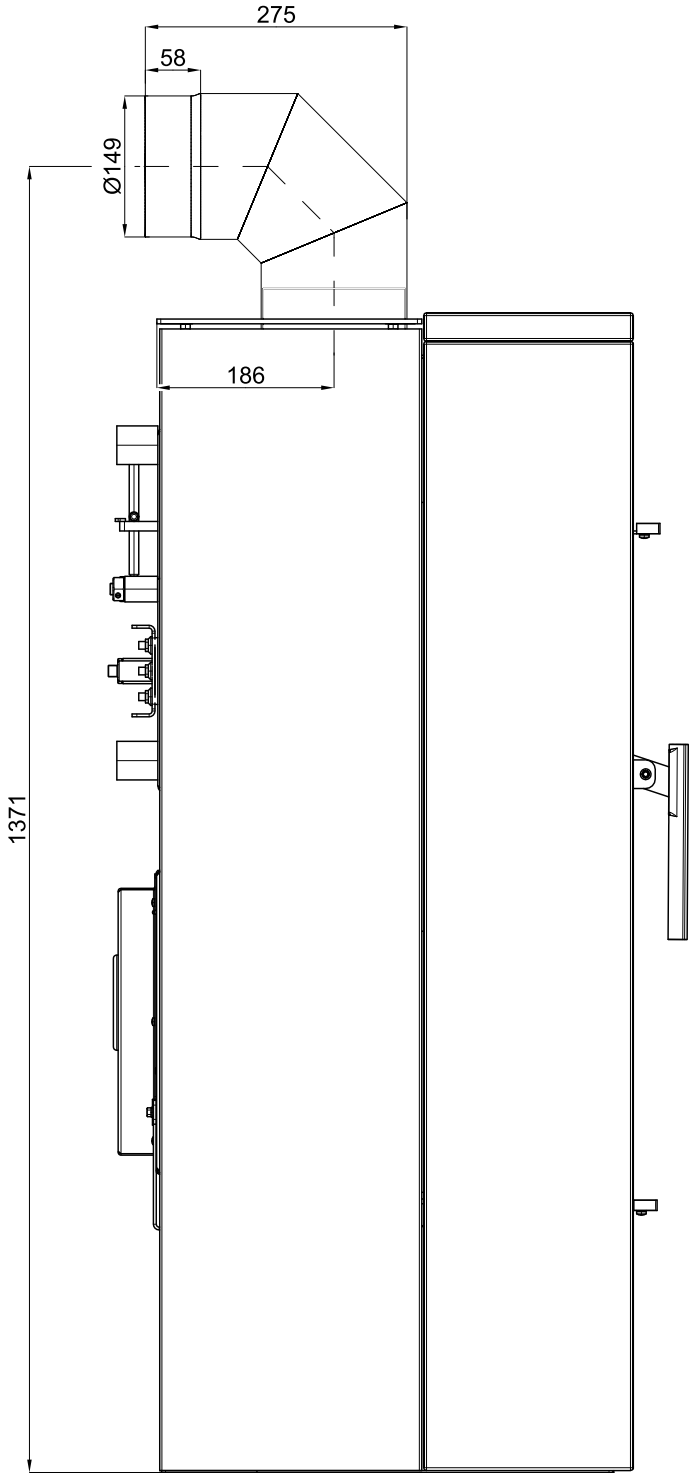
B	Cihla 30x185x300/1	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	0432317015503
D	Cihla 30x53x207	0432317015504
E	Cihla 30x25x227	0432317015505
F	Cihla 30x185x300/2	0432317015506

3. Rozměrové schéma

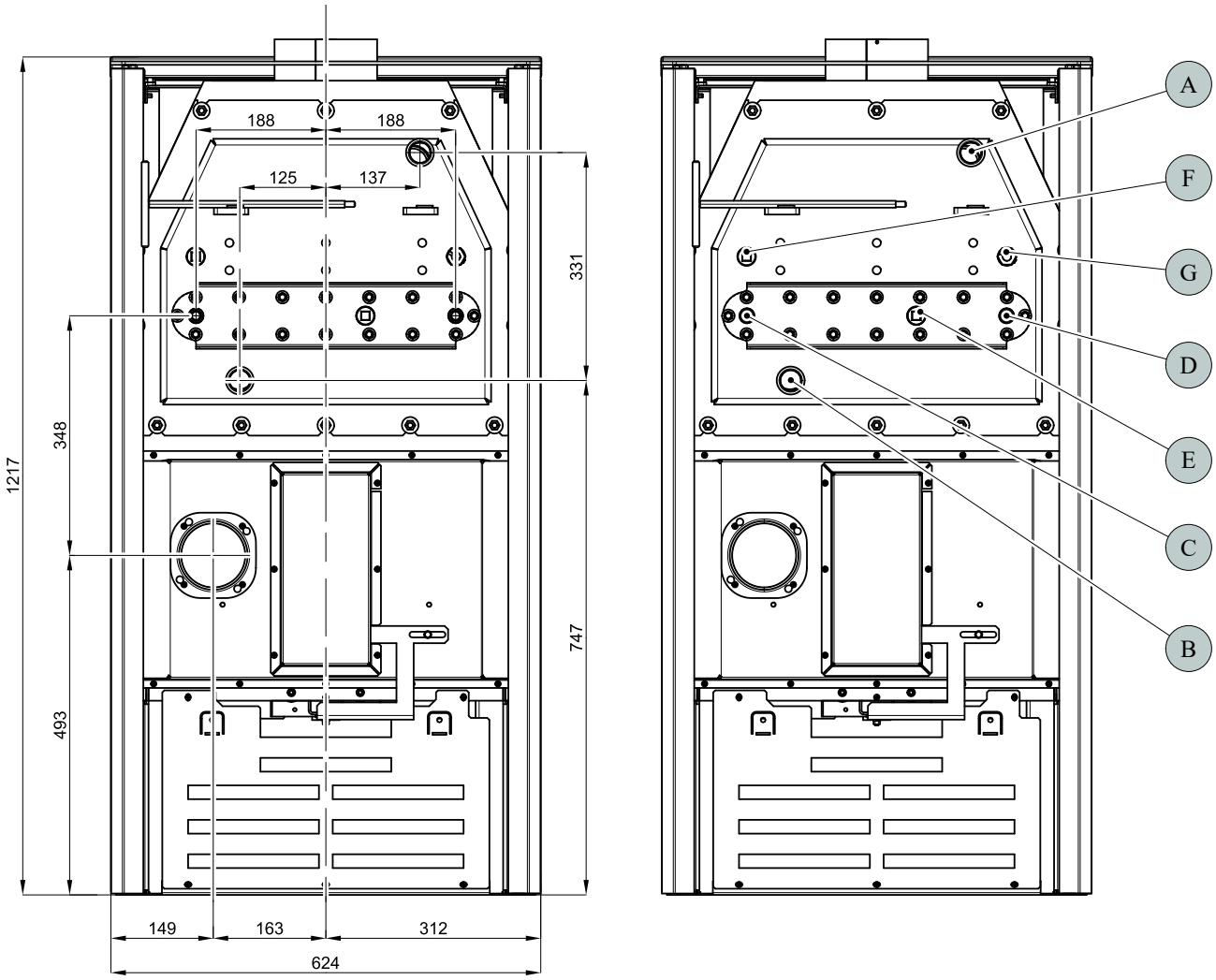
3.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



3.2. Zapojení výměníku

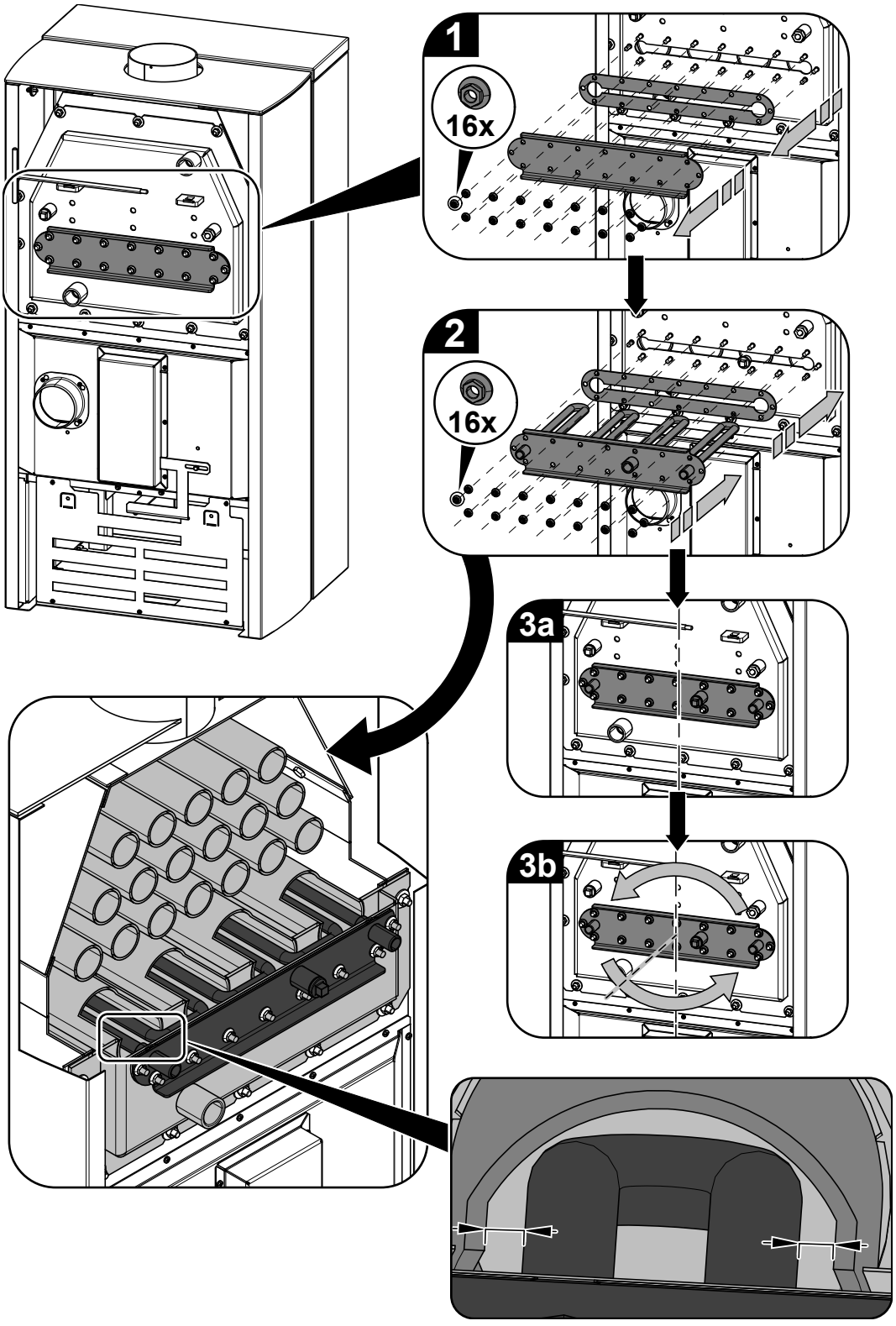


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
D	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
E	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
F	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
G	Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)

4. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).

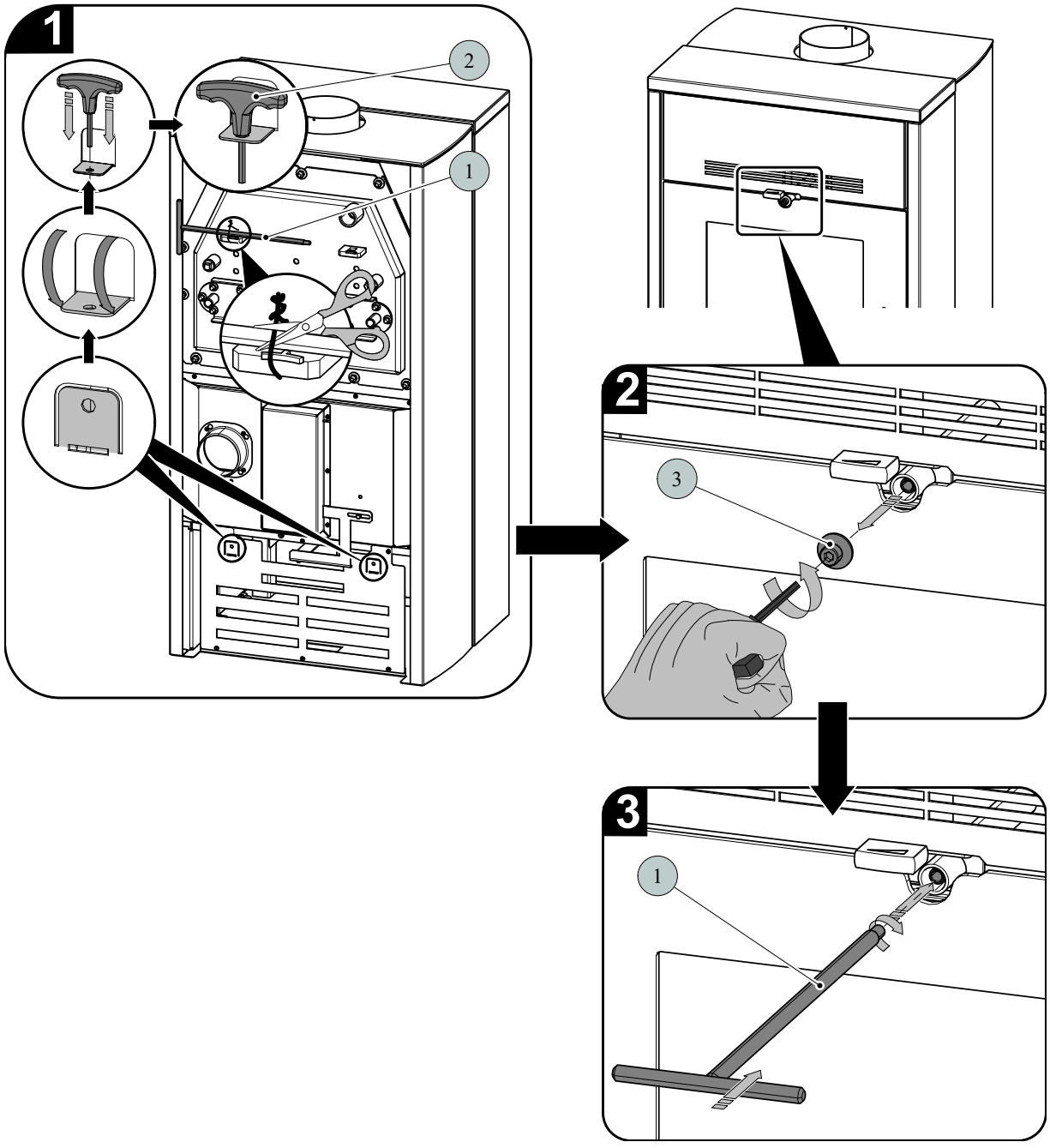


5. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

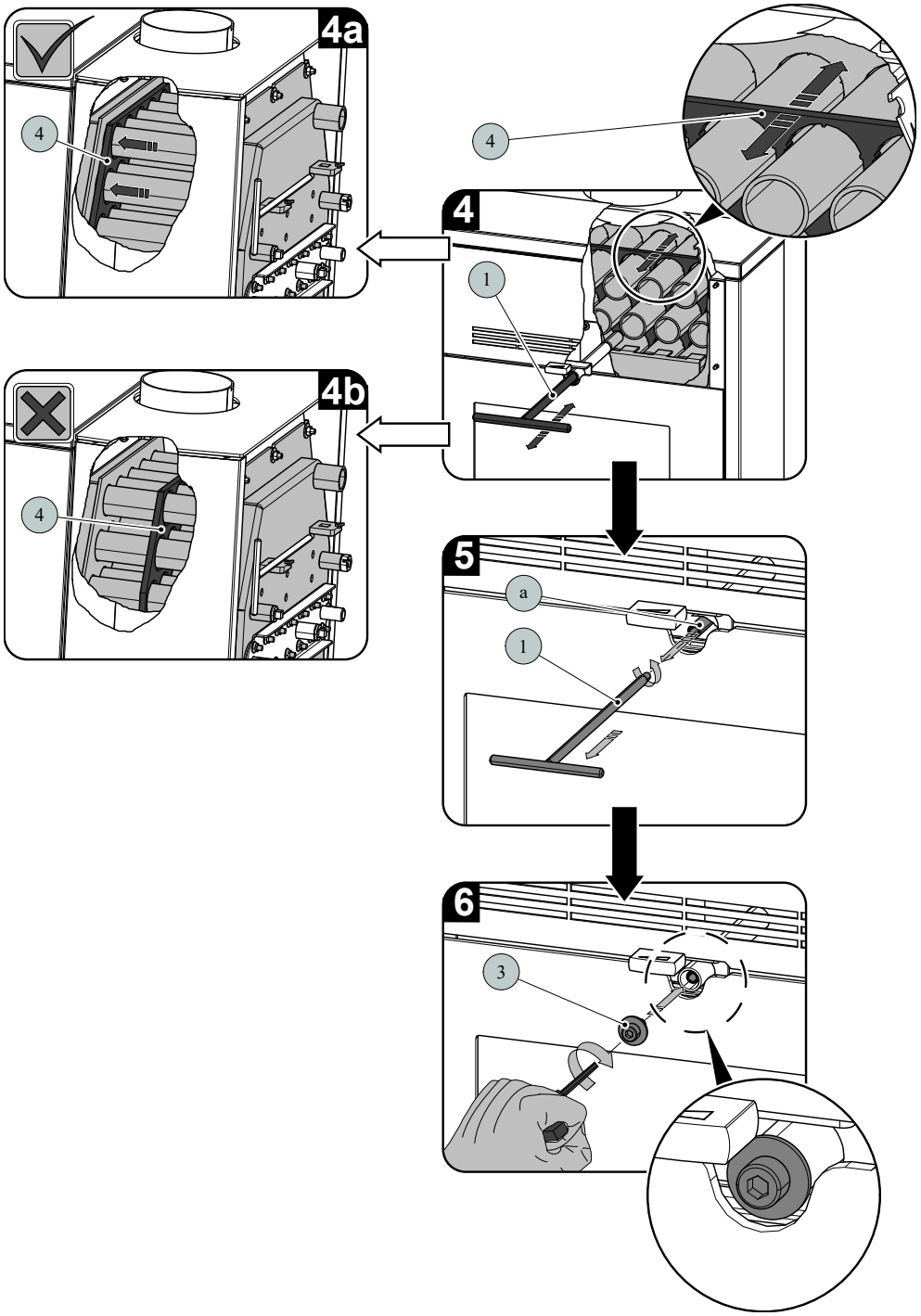
1. Příprava a namontování táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433437005090
2	Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	9001700060005
3	Šroub — set	0433437005010
4	Stírací lišta	—